

OLI SPA
Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY
e-mail: info@olivibra.com - www.olivibra.com

EN PS INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC HAMMERS

Section 0 – DESCRIPTION

Pneumatic Hammers are designed and constructed in accordance to the standards:

- EN 1127-1 – EN 12100-1 – EN 12100-2

And in accordance to the directives:

- 2006/42/EC - ATEX 2014/34/EU
- Operating temperature – 20°C to + 80°C

Section 1 – GENERAL REGULATIONS

Read these instructions carefully before using the equipment, and keep the manual in a safe place for future reference.

Symbol:  indicates situations of serious danger which, if ignored, can seriously put to a risk the health and safety of persons.

On receiving the product please check that:

- The packing is not damaged to such an extent as to have damaged the product.
- There is no external damage to the product.
- The electrical supply corresponds to the order specifications; non compliance and/or external damage, if any, must be reported immediately in detail to the forwarding agent and the manufacturer and/or dealer.

Section 1.1 – IDENTIFICATION

The pneumatic hammer's type and other various data are embossed on the identification plate.

This information must always be stated when requesting spare parts or a technical intervention.

Section 1.2 – INDICATIONS FOR USE

WARNING: It is forbidden to operate the percussions described in this manual unless the machine or plant in which these are incorporated is declared as conforming to the provisions of Directive 2006/42/EC.

The Pneumatic Hammers described in this Manual are designed and tested for use in potentially explosive areas classified as zone 22 cat. II 3 D according to directive 2014/34/EU  III DC T85°C. To operate in safe conditions, check to make sure that the dusts have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the pneumatic hammers rating plate (EN61241-10). (The maximum temperatures indicated in this Manual and on the pneumatic hammers rating plate are calculated without taking into consideration the presence of layers of dust, if any, on the surface). The user must make sure the plant in which the electric vibrator is installed is set in safe condition from the point of view of risk of explosion before it is started up and that the "document on protection against explosions" is also prepared, as required by ATEX Directive

Its use for jobs different from those envisioned and non-conform to that described in this booklet, as well as being considered improper and prohibited, releases the Manufacturer from any direct and/or indirect liability.

IMPORTANT: specify that the non ATEX versions must not be used in potentially explosive areas. Pneumatic Hammers are designed in such a manner as to avoid unusual overheating during operation.

The PS must be installed with sufficient clearance around it to allow assembly/disassembly, cleaning and maintenance operations.

Section 2 – WARRANTY

The warranty is valid for manufacturing defects for a period of twenty-four months from the date of purchase (attested by the delivery note accompanying the goods). The warranty covers all the mechanical parts and excludes electrical parts and those subject to wear. The warranty will be invalidated, thus freeing the Manufacturer of any direct or indirect responsibility in the following cases: if the product is mishandled or used improperly, if repairs or modifications are made by unauthorised personnel, or if non-original spare parts are used. The material sent for repair under the warranty are returned CARRIAGE PAID.

Section 3 – SAFETY STANDARDS

If the customer observes the normal caution (typical of this kind of equipment) together with the indications contained in the manual "OPERATION AND MAINTENANCE", work is safe. Suitable Hot Wires, (like cutting, welding,...) and LOTO – lockout/tag out- procedure for disconnecting the machine (electrical and mechanical segregation), must be applied for safe installation of the percussion hammer. Authorization for hot works MUST be given by specialist trained personnel.

The noise level of the Product IS NEVER greater than 125 dB for PS080, 110 dB for PS063 and 95 dB for PS040(A)*

*Measured in normal operating conditions in accordance with standard UNI EN ISO 11202.

Section 3.1 – INSTALLATION

The percussion hammer must be positioned in such a manner that:

- the area around the percussion gun must be made safe as per Directive ATEX 2014/34/EU
- The user is entirely responsible if the percussion gun is installed in any way other than that indicated above.
- the component does not require special lighting; the component installer is however responsible for ensuring uniform lighting in the area on the basis of the indications of the relevant regulation. If the percussion gun is installed in new plants, make sure these are free of dust and then proceed with the installation. The installer must have a free permit before proceeding with the installation.

PS

- A) Installation Area
 - Clean the surface to be welded by removing paints and impurities.
 - Weld the striker "1"
 - Weld anchoring for retaining cable "2 - Not supplied".

Before to proceed to other installation steps make sure that the surrounding area have reached room temperature.

B) [No-ATEX Hammer] Insert gaskets "3" and percussion gun "4" on the corresponding stud bolts of the striker.

B1) [ATEX Hammer] Insert ATEX plate "5" and "5a", and gun "4" on the corresponding stud bolts of the striker.

C) Insert vibration dampers "6", washers "7" and self-locking nuts "8".

D) Tighten the self-locking nuts to bring the value of "M" to the value indicated in the Table below.

E) Attach the chain "9" to the welded bolt "2" with nut "10" and "11".

COMPRESSED AIR REQUIRETIES

The compressed air supplied to the various utilities must have certain safety features:

1) clean: free of scale which could damage the solenoid valves present on the percussion gun.

2) dehumidified: use of a condensate trap is advisable.

3) unlubricated

Air supply quality following ISO8573-1:2010 class 5.4.1

COMPRESSED AIR CONNECTION

- **The operating pressure shall never exceed 6 bar!**
- Connection to the compressed air supply should be made to guarantee filling of the percussion gun reservoir in a time less than the cleaning time.

- Blowing air consumption

ATTENTION

Use pipes and accessories suitable for the operating temperatures! It is the installer's responsibility to fix the compressed air hose pipes correctly and provide the necessary protection from sudden detachment of a section of the piping.

START-UP

Before carrying out any operation on the component, make sure it is in safety status.

1) Switch on the compressed air supply.

2) Check that minimum and maximum pressures are within the allowable range.

3) Switch on the power supply adjusting:

- a) duration of impulse max. 0.3 sec
- b) pulse interval ≥ 30° depending on requirements

4) Adjust the operating pressure to obtain the desired percussio.

SWITCHING OFF

Before proceeding with disassembly of the percussion gun or its component parts, make sure the electrical and compressed air supplies are disconnected. Check to make sure the lock is not pressurized

Section 4 – OPERATIVE NOTES

All electric components (ex. Coils) must be in accordance with directive ATEX 2014/34/EU, II 3D.

Operating temperature: –20°C to + 80°C

Section 5 – MAINTENANCE

Be sure to check:

Weekly: - Clean dust deposits on basis.

Monthly: - Tightening of the percussion gun fixing screws and coil.

- The equipotential with the structure on which the percussion hammer is mounted.

The estimated safe working of the PS percussion gun is 150,000 strikes, after which the component must be replaced, or complete overhauling is required by the dealer or authorized service to centre.

Before carrying out any maintenance or cleaning on the machine, make sure it is set in safe conditions. Dust deposits must never exceed a thickness of 5mm! Use only a damp cloth to remove the dust.

Do not direct high pressure water jets on the percussion hammer

Section 6 – SPARE PARTS

For spare parts please refer to table.

Section 7 – RESIDUAL RISKS

All maintenance operations on the outside of the percussion gun MUST BE done with the plant stopped and in the absence of airborne dust.

Mechanical risk

For maintenance operations, it is compulsory for the operator to always use personal protection equipment.

Presence of possible residual high temperature after percussion gun stop

Operator may enter into contact with very hot parts of the percussion gun, with the machine stopped.

Presence of potentially hazardous dusts.

Use a safety mask for the respiratory tract depending on the type of dust dealt as well as gloves and clothing. For more details, refer to the safety chart of the product handled.

Hazards deriving from pressurized circuits (hydraulic, pneumatic)

During mainten- ance and/or repair operations pressure must be discharged from the plants and accumulators.

Section 8 – TROUBLESHOOTING CHART

Refer to table.

TR

PNÖMATİK ÇEKİÇLER İÇİN KURULUM VE İŞLETİM TALİMATLARI

Bölüm 0 – AÇIKLAMA

Pnömatik çekiciler, şu standartlara göre:

- EN 1127-1 – EN 12100-1 – EN 12100-2

Ve şu direktiflere göre tasarlanıp inşa edilir:

- 2006/42/CE - ATEX 2014/34/EU
- İşletim sıcaklığı: -20° C ile + 80° C

Bölüm 1 – GENEL YÖNETMELİKLER

Ürün kullananların dikkat etmesi ve talimatları okudukları okuyun ve ileride de başvurabilmek için kılavuzu güvenli bir yerde saklayın.

Sembol:  Gözardır edildiğinde kişinin sağlık ve güvenliğini ciddi şekilde tehlikeye atabilecek aşırı tehlikeli durumları gösterir. (Ürün alanında lütfen:

- Ambalajın ürüne hasar vererek çekilme hasar görüp görmediğini,

- Ürün üzerinde düş hasar olup olmadığını,

- Güç kaynağının sipariş teknik özelliklerini karşılayıp karşılamadığını kontrol edin; varsa, uyumsuzluk ve/veya düş hasar, derhal nakliye acentası ile imalatçıya ve/veya satıcıya detaylı şekilde raporlanmalıdır.

Bölüm 1.1 – AÇIKLAMA

Pnömatik çekicilerin tipi ve diğer çeşitli verileri tanıtım plakasında kabartmalı olarak verilir.

Yedek parça ya da teknik müdahale talep edildiren bul bilgileri daima belirtilmelidir.

Bölüm 1.2 – KULLANIM YÖNERGELERİ

UYARI: İçinde bulunduğunuz makine ya da tesis 2006/42/CE Direktifinin şartlarına uyumluluğu onaylanmadıkça bu kılavuzda açıklanan cihazları çalıştırmaya yasaktır.

Bu kılavuzda açıklanan Pnömatik Çekiciler EN1214/34/EU, III DC T85°C direktifine göre II 3 D kategorisi 22. bölge olarak sınıflandırılan potansiyel patlayıcı alanlarda kullanılmı için tasarlanıp test edilmiştir. Güvenlik koşullarına cılasıma için tozların tutuşma sıcaklığını, pnömatik çekicilerin sınıfılandırma plakasında (EN61241-10) belirtilen yüzey sıcaklığında 75K daha yüksek olduğundan emin olun (Bu kılavuzda ve pnömatik çekici adına değeri plağında gösterilen maksimum sıcaklıklar, eager var ise yüzey üzerinde toz tabakalarının varlığı göz önünde alınmadan hesaplanır). Elektrikli vibratör çalıştırılmadan ve aynı zamanda ATEX Direktifi nedeniyle gerektiği gibi "patlamalara karşı koruma beğesi" hazırlanmadan önce kullanıcı pnömatik çekicilerin kurulduğu tesisin güvenlik koşullarının sağlandığını emin olmalıdır. Örneğinden farlı ve bu kılavuzda açıklanan ile uyumsuz ve ayrıca uyumsuz ve yasak olarak düşünülen işlerde kullanılması, Üreticileri her türlü doğrudan ve/veya dolaylı sorumluluğuna malî tutar.

- ÖNEMLİ: ATEX direktiye modelden potansiyel patlayıcı alanlarda kullanılmaması gerektiğini belirtir. Pnömatik çekiciler çalışma sırasında olağan dış aşırı aşınmadan kaçınılacak şekilde tasarlanır.

PS, montaj/sökme, temizlik ve bakım işlemlerine izin vermek üzere, etrafında yeterli açıklık olacak şekilde kurulmalıdır.

Bölüm 2 – GARANTİ

Garanti satın alana tarihtenden (malları beraberinde sevkiyat isyalsiyelese onaylanmış) itibaren yirmi dört aylık zaman diliminde üretim hataları için geçerlidir. Garanti tüm mekanik parçaları ve elektrikliks parçaları ile aşıymaya maruz kalan parçaları kapsamaz. Aşğıdaki durumlarda garanti geçersiz kalacak ve Üretici her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluğundan malî kalcaktır. Ürün hatalı veya yanlış kullanılması, yetkili olmayan personel tarafından veya yapı değişikliği yapıldırsa veya orijinal olmayan yedek parçalar kullanılırsa. Garanti kapsamında onarm için gönderilen malzemeler TAŞIMA ÜCRETİ (ONDERNİŞ) olarak geri gönderilir.

Bölüm 3 – GÜVENLİK STANDARTLARI

Müşter "İŞLETİM VE BAKIM" kılavuzunda bulunan göstergelere normal düzey bir dikkat (bu türden bir ekipman için) gösterir, çalışma güvenli olacaktır. Uygun Sıcak İşlemler (kesme, kaynaklama gibi) ve LOTO - kilitleme/etiketleme- Perkusyon güvenli şekilde monte edilmiş iş makinenin bağlantısını kesme prosedürü (elektrikli ve mekanik ayyıma) uygulanmalıdır.

Sıcak iş için yetkilendirilmiş zaman çizelgisi personele VERİLMELİDİR. Ürün için gültü düzeyi PS080 için 125 dB, PS063 için 110 dB ve PS040(A) için 95 dB'den ASLA BÜYÜK OLAMAZ" "UNI EN ISO 11202-standartına göre normal çalışma koşullarında ölçülen.

Bölüm 3.1 – KURULUM

Perkusyon çekici aşağıdaki şekilde yerleştirilmelidir:

- perkusyon silahı (cevreseinde alan ATEX 2014/34/CE Direktifine göre güvenli olmalıdır.
- perküsyon silahını yukarıda belirtilenden daha farklı bir şekilde kurulum kurduğundan tamamen kullanıcı sorumludur.
- bileşen özel aydınlatılma gerekmez; ancak bileşenin montajıoşu ilgili yetkilendirilmiş göstergelerinden olu (çarak montaj alanında eşit bir aydınlatılman sağlanmasından sorumludur. Perküsyon silahı, yeni teslemlere kurulacaksa, testlerin tozdan arındırılmış olduğundan emin olun ve montaj ile devam edin. Montajının kurulumu devam etmeden önce yangın iznile sahip olmsı gerekir.

PD

A) Montaj Alanı

Kaynaklanacak yüzeyi boyu ve pürüzlüklükleri ortadan kaldırarak temizliyin.

Vurucuyu "1" kaynaklayın.

- Sabitleme kabloso "2 - Temin edilmez" için bağlantıyı kaynaklayın.

Diğer kurulum aşamalarına geçmeden önce (evredeki alanda olu sıcaklığına ulaştığından emin olun.

B) ATEX (Çekiç İki) Salmastra "3" ve Perküsyon silahı "4" vurucunun karşılık gelen saplama vidalarına yerleştirin.

B1) ATEX (Çekiç) ATEX plakasını "5" ile "5a" ve silahı "4" vurucunun karşılık gelen saplama vidalarına yerleştirin.

C) Titreşim damperlerini "6", pulları "7" ve kendidilmiş kilitlenen somunları "8" takın.

D) Kilitlenmiş kilitlenen somunları sıkarak aşağıdaki Tabloda belirtilen "M" değeriine getirin.

E) Zinciri "9" kaynaklı cravaya "2", "10" ve "11" somunu ile bağlayın.

BASINÇLI HAVA GEREKSİNİMİ

Çeşitli parçalara verilen basınçlara daha belirli özel özelliklere sahip olmalıdır:

1) Temizlik: Perküsyon silahında bulundukları malzeme valflere zarar verebilecektir kirleşten arındırın.

2) Nemden arındırın: Bir yojunıma tutucu kullanılması tavsiye edilir.

3) Bulaşıcı olma

ISO8573-1:2010 sınıf 5.4.11 karşılayan hava besleme kalitesi

BASINÇLI HAVA BAĞLANTISI

- Çalışma basıncı 6 bar'ı asla geçmemelidir!

Basınçlı hava beslemesi bağlantısı temizlemeye süresinden daha az zamanda perküsyon silahı haznesinin dolumunu garanti edecek şekilde boyutlandırılacaktır.

- Üfleme hava tüketimi

DIKKAT

Çalışma sıcaklıklarına uygun boru ve aksesuarlar kullanılm! Basınçlı hava hortumu borularının düzgün şekilde bağlanması ve boru hattının bir bölümünün ani kopmasına karşı gereken korunmanın sağlanması montajcının sorumluluğundadır.

ÇAĞIŞTIRMA

Bileşen üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirildenden önce, bileşenin güvenli koşullarda olduğundan emin olun.

1) Basınçlı hava kaynağına açın.

2) Minimum ve maksimum basınçların izin verilen aralıkta olup olmadığını kontrol edin.

3) Güç kaynağıını açın ve şu değerleri arayın:

- a) darbe süresi maks. 0,3 sn.
- b) darbe aralığı gereksinimlere bağlı olarak ≥ 30°

4) İstenilen perküsyonu elde etmek için çalışma basıncını arayayın.

KARATMA

Perkusyon silahı veya bileşen parçalarının sökölümüne devam etmeden önce, elektrik ve basınç hava beslemesinin kesildiğinden emin olun. Kilitlin basınç altında olup olmadığını emin olmak için kontrol yapın.

Bölüm 4 – İŞLETİM İLE İLGİLİ NOTLAR

Tüm elektrikli bileşenler (örn. Bobinler) ATEX 2014/34/EU, II 3D direktifine uyumlu olmalıdır.

İşletim sıcaklığı: -20°C to + 80°C

Bölüm 5 – BAKIM

Aşğıdakileri kontrol edin:

Haftalık: - Temeldelik toz kalıntılarını temizliyin.

Aylık: - Perküsyon silahını sabitleme vidalarını ve bobinin sıkılaştırmasını.

- Perküsyon çekicinin montajı edildiği yapıdaki iş potansiyelidir.

PS perküsyon silahının tahmini gücünü (çalışması 150.000 vurutsu, bundan sonra bileşen değiştirilmelidir veya satıcı ya da yetkili hizmet merkezi (tarafından tam bir yenileme gerektirir).

Makine üzerinde her türlü bakım ya da temdemişiy gerçekleştirildenden önce, makinenin güvenli koşullar altında olduğundan emin olun. Toz kabinltarı asla maksimum 5mm büyüklüğü geçmemelidir! Toz temizlemek için yalnızca nemli bir bez kullanın.

Perkusyon çekice yüksek basınç su jetlerini doğrudan yönlendirmeyin.

Bölüm 6 – YEDEK PARÇALAR

Yedek parçaları için lütfen tabloya bakın.

Bölüm 7 – BAKIYE RİSKLER

Perkusyon silahının dışındaki tüm bakım işlemleri, makine durdurulmuşken ve havada toz olmadığında YAPILMALIDIR.

Mekanik risk

Bakım işlemlerinde operatörün daima kişisel koruyucu ekipman kullanması zorunludur.

Perkusyon silahı durdukdan sonra olası bakiye yüksek sıcaklığın varlığı

Operatör, makine durmuş vaziyetteyken perküsyon silahının çık sık parçalarına temas edebilir.

Potansiyel tehlikeli tozların varlığı

Ediven ve gıysilerin yanı sıra saçları tozun türüne göre solunum yolu için uygun bir güvenlik maskesi takın. Daha fazla bilgi için kullandırı ününün görseli tablosuna bakın.

Basınçlı devrelerden (hidrolik, pnömatik) kaynaklanan tehlikeler

Bakım ve/veya onarım çalışmaları sırasında makinelere dev akümülatörlerden basınç tahliye edilmelidir.

Bölüm 8 – SORUN GİDERME ÇİZELGESİ

Tabloya bakın

RU

УСТАНОВКА И РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ МОЛОТОВ.

РАЗДЕЛ 0 – ОПИСАНИЕ

Пневматические молоты разработаны и произведены в соответствии с принятыми стандартами:

- EN 1127 – 1 EN 12100 -1 EN 12100 -2

А также в соответствии с директивами – 2006/42/ЕС – АТЕХ 94/9/СЕ

- Рабочая температура -20°С до +80°С

РАЗДЕЛ 1 – ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА

Перед началом работы пневматического молота перед началом эксплуатации оборудования, и храните молоты в сухом и безопасном месте для дальнейшего использования

Аварийный индикатор подает сигнал в случае серьезной опасности , его игнорирование может повлечь за собой серьезные risks для здоровья и безопасности сотрудников.

При получении продукта, пожалуйста, проверьте:

- целостность упаковки.

- целостность продукта.

- Электроснабжение соответствует спецификации заказчика; несоответствие и/или внешнее повреждение оборудования, или другие дефекты.

При нахождении неисправностей и дефектов нужно незамедлительно обратиться и подробно описать неисправность изготовителю или дилеру.

РАЗДЕЛ 1.1 – ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Тип и характеристики пневматического молота указан на идентификационной табличке. Данная информация всегда должна учитываться, когда заказываются запасные части, или производятся технические обслуживания.

РАЗДЕЛ 1.2 – ИНСТРУКЦИИ К ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ! Запрещено использование молотов, описанных в данном Руководстве пользователя, если оборудование, в котором они будут использованы не соответствует положениям, описанным в директиве 2006/42/ЕС

Пневматические молоты описанные в данном руководстве, разработаны и протестированы для использования в потенциально взрывоопасных средах, классифицированных как Zone 22 at II 3 D дополнительно к директиве

DECLARATION / DICHIARAZIONE / EINBAUERKÄRÜNG / DECLARATION / DECLARATION / BEYAN

 OLI[®]	OLİ SPA Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY
Declare that pneumatic hammers PS series : conform with the following directive listed on the following declaration.	
EU DECLARATION OF CONFORMITY with the requirements of the following Machinery Directives and subsequent modifications: - Direttiva 2014/34/EU – Direttiva 2006/95/CE The conformity has been verified according to the conditions included in the following standard documents: - EN 1127-1 - EN 12100-1 - EN 13463-1 - EN 13463-5 - EN 12100-2	
 HSD Ex C T85°C Environmental temperature -20°C + 80°C	
DECLARATION OF INCORPORATION According to the Machine Directive 2006/42/EC the family of pneumatic hammers over mentioned are identified as "PARTLY COMPLETED MACHINERY" "B" Type: » These products are manufactured according to 2006/42/EC AND SUBSEQUENT AMENDMENTS » These products must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of this Directive, where appropriate. According to Annex II B of Directive 2006/42/EC machines, the following essential objectives of safety and health protection are applied and respected: 1.1.1.- 1.1.2.- 1.1.3.- 1.1.5.- 1.3.1.- 1.3.2.- 1.3.4.- 1.3.6.- 1.3.8.- 1.4.1.- 1.5.2.- 1.5.3.- 1.5.4.- 1.5.5.- 1.5.6.- 1.5.7.- 1.5.8.- 1.6.1.- 1.6.4.- 1.7.2.- 1.7.3.- 1.7.4.- 1.7.4.1.- 1.7.4.2.- 1.7.4.3. Technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VII. OLI SpA undertakes to transmit by mail or e-mail, in response to a reasoned request from the national authorities, relevant information on the products mentioned on the present declaration, except for intellectual properties of the product. The technical documentation is kept at OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy	
BEYAN PS serisi pnömattik çekiçler aşağıdaki beyanda listelenmiş ilgili direktife uygundur. UE UYGUNLUK BEYANI Aşağıdaki Topluks Direktifleri ve sonraki değişiklikleri ilgili gereksinimlerle uyeltir -Direktif 2014/34/UE – Direktif 2006/95/CE Uygunluk beyanı aşağıdaki standart belgelere dahil edilen kuşullara göre doğrulanmıştır: -EN 1127-1 - EN 12100-1 - EN 13463-1 - EN13463-5 - EN 12100-2	
 HSD Ex C T85°C Ortam Sıcaklığı: -20 °C+80 °C	
KATILIM BEYANI 2006/42/CE Makine Direktifine göre bahsi geçen pnömattik çekiciler için "KISME TAMAMLANMIŞ MAKİNELER" olarak tanımlanır. "B" Tipi: » Bu ürünler 2006/42/CE VE SONRAKİ EKLEMLERE göre imal edilmiştir » Bu ürünler belirlenmiş tüm maksimale uygun durumlarda da Direktive şartlarına uyumlanmış bir şekilde edare kademle hizmet etmektedir. Ek II B / Direktif 2006/42/CE makineleme göre, aşağıdaki temel güvenlik ve diğer koruma gereksinimleri uyarı ve bağlı olarak: 1.1.1.- 1.1.2.- 1.1.3.- 1.1.5.- 1.3.1.- 1.3.2.- 1.3.4.- 1.3.6.- 1.3.8.- 1.4.1.- 1.5.2.- 1.5.3.- 1.5.4.- 1.5.5.- 1.5.6.- 1.5.7.- 1.5.8.- 1.6.1.- 1.6.4.- 1.7.2.- 1.7.3.- 1.7.4.- 1.7.4.1.- 1.7.4.2.- 1.7.4.3. Teknik dokümanlar bölüm B / Ek V'ye göre sunulmuştur. OLI SpA, diğer istenen makamlardan her birine cevaben, istenilen bilgi mümkünse halkan haricinde, gerekli belgeleri baskıdan ilgili haklarında ilgili bilgileri posta ya da e-posta ile aktarmaya taahhüt eder. Teknik doküman OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) İtalya'da saklanır.	
Заявляет что ПНЕМАТИЧЕСКИЕ МОЛТОТЫ серии PS : соответствуют перечисленным в данной декларации директивам.	
DEKLARACIJA SOODTVSTVIA с требованиями следующих Директив и последующих модификаций -Директива 2014/34/ЕU – Директива 2006/95/СE Соответствие было проверено в соответствии с правилами указанными в следующих документах стандартов: -EN 1127-1 - EN 12100-1 - EN 13463-1 - EN13463-5 - EN 12100-2	
 HSD Ex C T85°C Наужная температура -20С + 80С	
DECLARATION EUROPEAN SOCIETY OF INCLUSION In accordance with Directive of machine 2006/42/EC series pneumatic hammers overmentioned have been identified as "Partially completed equipment" "B" type: » «These products produced in accordance with 2006/42/EC AND SUBSEQUENT AMENDMENTS » «These products must not be put into operation until they have been incorporated into the final machinery in which they are intended to be used, where appropriate. In accordance with Annex II B of Directive 2006/42/EC, the following essential objectives of safety and health protection are applied and implemented: 1.1.1.- 1.1.2.- 1.1.3.- 1.1.5.- 1.3.1.- 1.3.2.- 1.3.4.- 1.3.6.- 1.3.8.- 1.4.1.- 1.5.2.- 1.5.3.- 1.5.4.- 1.5.5.- 1.5.6.- 1.5.7.- 1.5.8.- 1.6.1.- 1.6.4.- 1.7.2.- 1.7.3.- 1.7.4.- 1.7.4.1.- 1.7.4.2.- 1.7.4.3. Technical documentation is compiled in accordance with section B of Annex VII. OLI SpA undertakes to provide by post or by e-mail, in reply to a justified request from the national authorities, relevant information on the products mentioned in the present declaration, except for intellectual property rights of the product. The technical documentation is kept at OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy	
Oświadcza, ze wibratory pneumatyczne typu PS: są zgodne z dyrektywami wymienionymi w poniższej deklaracji	
DEKLARACIJA ZGODNOŚCI UE z wymaganiami następujących Dyrektyw UE, z późniejszymi zmianami -Dyrektywa 2014/34/EU – Dyrektywa 2006/95/CE Zgodność została zweryfikowana zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach: -EN 1127-1 - EN 12100-1 - EN 13463-1 - EN13463-5 - EN 12100-2	
 HSD Ex C T85°C Temperatura otoczenia -20°C + 80°C	
DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN En virtud de la Directiva Europea 2006/42/CE, el tipo de martillos neumáticos antes mencionados se han identificado como "MATERIALES PARA SER INCORPORADOS" Tipo "B": » Los productos están fabricados de acuerdo con la Directiva 2006/42/CE Y SUS MODIFICACIONES » Los productos no deben ponerse en funcionamiento hasta que hayan sido incorporados al equipo definitivo en el que van a utilizarse, donde proceda. De acuerdo con el Anexo II B de la Directiva 2006/42/CE, los siguientes objetivos esenciales de seguridad y salud se aplican y respetan: 1.1.1.- 1.1.2.- 1.1.3.- 1.1.5.- 1.3.1.- 1.3.2.- 1.3.4.- 1.3.6.- 1.3.8.- 1.4.1.- 1.5.2.- 1.5.3.- 1.5.4.- 1.5.5.- 1.5.6.- 1.5.7.- 1.5.8.- 1.6.1.- 1.6.4.- 1.7.2.- 1.7.3.- 1.7.4.- 1.7.4.1.- 1.7.4.2.- 1.7.4.3. La documentación técnica está compilada de acuerdo con el punto B del Anexo VII. En respuesta a una solicitud razonable por parte de las autoridades nacionales, OLI SpA se compromete a proporcionar por correo postal o electrónico toda la información sobre los productos mencionados en esta declaración, salvo los derechos de propiedad intelectual del producto. La documentación técnica se conserva en las oficinas de OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italia	
Verklaart dat, de familie van de pneumatische hamers PS serie: is overeenkomstig de in de volgende verklaringen genoemde richtlijnen	
UE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING met de eisen van UE-richtlijnen en latere wijzigingen - Richtlijn 2014/34/EU – Richtlijn 2006/95/CE De conformiteit is gecontroleerd op basis van de vereisten van de hieronder vermelde normen of normatieve documenten: - EN 1127-1 - EN 12100-1 - EN 13463-1 - EN13463-5 - EN 12100-2	
 HSD Ex C T85°C Omgevingstemperatuur -20°C + 80°C	
INBOUWVERKLARING In overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/CE, wordt de familie van de bovengenoemde pneumatische hamers aangemerkt als een "NIET VOLTOODE MASCHINE" "B" Type: » Deze producten zijn gebouwd in overeenstemming met de Richtlijn 2006/42/CE EN VOLGENDE WIJZIGINGEN » Deze producten mogen niet in bedrijf worden gesteld tot dat de uiteindelijke machine, waar deze moeten zijn ingebouwd, overeenkomstig de voorschriften van de onderlinge Richtlijn is verklaard, indien van toepassing. Volgens het bepaalde in bijlage II B van de Richtlijn 2006/42/CE zijn de volgende essentiële voorwaarden ten behoeve van de veiligheid en de bescherming van de gezondheid toegepast en is aan deze voorwaarden voldaan: 1.1.1.- 1.1.2.- 1.1.3.- 1.1.5.- 1.3.1.- 1.3.2.- 1.3.4.- 1.3.6.- 1.3.8.- 1.4.1.- 1.5.2.- 1.5.3.- 1.5.4.- 1.5.5.- 1.5.6.- 1.5.7.- 1.5.8.- 1.6.1.- 1.6.4.- 1.7.2.- 1.7.3.- 1.7.4.- 1.7.4.1.- 1.7.4.2.- 1.7.4.3. De relevante technische documentatie is opgenomen in overeenstemming met het bepaalde in bijlage VII B. OLI SpA verbindt zich erte relevante informatie te leveren, via post of e-mail, aanvragende producten met betrekking tot de onderlinge verklaring, ten aanzien van een goed gemotiveerd verzoek van de nationale autoriteiten, zonder afbreuk te doen aan de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant. De informatie moet rechtstreeks worden verzonden aan de nationale autoriteit, die erom heeft verzocht. De technische documentatie is gedeponneerd bij OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italië	

**TYPE / TÜR / ТИП /
TYP / TYPE (A)**

**TYPE / TÜR / ТИП /
TYP / TYPE (B)**

Technical Data / Teknik Veriler / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE GEGEVENS /						
MODEL MODEL МОДЕЛЬ MODEL MODEL	ENERGY / ENERJİ / ЭНЕРГИЯ / ENERGIA / ENERGIE /		AIR CONSUMPTION PER CYCLE / DÖĞÜŞ BAŞINA HAVA TÜKETİMİ / ВОЗДУШНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ ЗА ЦИКЛ / ZUŻYCIE POWIETRZA NA CYKL / LUCHTVERBRUK PER CYCLUS /		Ø IN TUBE / Ø TÜRPE / Ø В ТРУБЕ / WEWN. RÜRY / BINNEN RIJP /	AIR NIPPLE / HAVA NİPELİ / ВОЗДУШНЫЙ НИПЕЛЬ / ZŁĄCZKA POWIETRZA / LUCHT-SPRUITSTUK /
	J		L			
	3 bar	6 bar	3 bar	6 bar		
PS 40	8,4	18,1	2,6	4,6	8	1/8" GAS - Gás 1/8 pol.
PS 63	28,8	62	6,4	11,6	8	1/4" GAS - Gás 1/4 pol.
PS 80	59,2	153	12,5	21	8	1/4" GAS - Gás 1/4 pol.

****Welding / Taban tipi / LASSEN / СРПКА / SPRAWIANIE**

(A)

(B)

AIR COMPRESSED AND ELECTRICAL CONNECTIONS / BASINÇLI HAVA VE ELEKTRİK BAĞLANTILARI / СОЕДИНЕНИЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА И ЭЛЕКТРИКИ / PODŁĄCZENIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA I ELEKTRYCZNE / PERSLUCHT-EN ELECTRICITEITS AANSLUITINGEN

SPARE PARTS / YERİNE KÖŞK / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / ZAPASNE CZĘŚCI / SPAREDEELEN

MODEL / MODEL / МОДЕЛЬ / MODEL / MODEL	Ø in nipple (mm) / weewn. rüry (mm) / Ø В НИПЕЛЕ / Ø В ТРУБЕ / Ø В ТРУБЕ / Ø В ТРУБЕ	AIR NIPPLE / LÜFTANSCHLUSS / ВОЗДУШНЫЙ НИПЕЛЬ / ZŁĄCZKA POWIETRZA / LUCHTSPRUITSTUK
PS 040	8	1/8" GAS
PS 063	8	1/4" GAS
PS 080	8	1/4" GAS

A

D

IN-AIR

CONNECT TO ELECTRIC PANEL KIT OR TO THE PLANT CENTER. PLS. ELECTRIC PANEL KITTER KİTİNE VEYA SANTRİAL KİTİNE BAĞLAYIN. Соединение с электрической панелью или к центральному оборудованию. ПОДКЛЮЧИТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПАНЕЛЬЮ ИЛИ К ЦЕНТРАЛЬНОМУ ОБОРУДОВАНИЮ.

REFER TO TABLE "C" FOR CABLE TECHNICAL DATA. KABLO TEKNİK VERİLERİNE BAKINIZ VEYA "C" TABLOSUNA BAKINIZ. СМ. ТАБЛИЦУ "С" НА ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ КАБЕЛЯ. СПRAWDZ DANE TECHNICZNE KABELI W TABLICY "C".

MAX. OPERATING PRESSURE 6 bar
MAX. ÇALIŞMA BASINCI 6 bar
MAXIMUM ALLOWED PRESSURE ZARFINDAKİ 6 BAR
OPERATING T. 6 BAR.

TROUBLESHOOTING CHART / SORUN GİDERME ÇİZELGESİ / ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
The Hammer does not start	1 - Air pressure is not correct.	Check the presence of compressed air and correct air pressure (min 3 bar).
	2 - Dirt inside the pipeline.	Check for foreign elements in the hose, or under the diaphragm valve, such as dirt debris.
	3 - On/Off time settings are not correct.	Check on Time settings < 300 msec.
	4 - Air supply lubricated.	Air supply must be Lubricated.
The Hammer is losing its vibrating effect	5 - Ambient temperature is too high.	Ambient temperature is not correct (standard -20 +80° C).
	1 - Incorrect air pressure supply.	Check the air pressure
Damaged seals.	2 - Fastening screws are not tight.	Check the tightness of fastening screws and stiffness of mounting plate.
	1 - 1 - Ambient temperature is not correct. (standard -20 +80° C).	Replace seals.
Ruptured membrane.	1 - Operating and supply pressure > 6 bar.	Replace the membrane. Check the air pressure.

Symptom	Ölase Neden(ler)
Çekiş çalışmıyor	1 - Hava basıncı doğru değil
	2 - Boru hattı içinde kir var
	3 - Açma/Kapatma zamanı doğru değil
Çekiş titreşim etkisini kaybediyor	4 - Hava beslemesi yetersiz
	5 - Ortam sıcaklığı çok yüksek
Hasarlı conta	1 - Vantilah basıncı yanlış
	2 - Sabitleme vidaları sıkı değil
Delinmiş membran	1 - Ortam sıcaklığı doğru değil
	2 - Çalışma ve besleme basıncı > 6 bar

Objav

Mot nie uruchamia się

Mot traci efekt vibracji

Uszkodzone uszczelnienia

Pęknięta membrana

Mozliwa przyczyna

1 - Nieprawidłowe ciśnienie powietrza.

2 - Zanieczyszczenia wewnątrz przewodów.

3 - Nieprawidłowe nastawy czasu włączenia/wyłączenia.

4 - Smarowane powietrze zasila się.

5 - Zbyt wysoka temperatura otoczenia.

1 - Nieprawidłowe ciśnienie powietrza

2 - Nieprawidłowe śruby mocujące.

1 - Nieprawidłowa temperatura otoczenia (standard -20 +80° C).

1 - Ciśnienie robocze > 6 bar

Działanie naprawcze

Sprawdź czy sprężone powietrze jest podłączone i czy jego ciśnienie jest prawidłowe (min 3 bar).

Sprawdź czy w węgu lub zaworze membranowym nie występuje ślaba obce takie jak drobny brud.

Sprawdź nastawy czasu (< 300 ms).

Powietrze zasilać musi być niesmarowane.

Nieprawidłowa temperatura otoczenia (standardowa -20 +80° C).

Sprawdź ciśnienie powietrza zasilaającego.

Sprawdź dokręcenie śrub mocujących i sztywności płyty montażowej.

Wymień uszczelnienia.

Wymień membranę. Sprawdź ciśnienie powietrza zasilaającego.

Symptom

De pneumatische hamer start niet

De pneumatische hamer heeft het gewenste effect verloren

Afslachingsring zijn beschadigd

Breuk van de membraan

Mogelijke oorzaken

1 - Waarde perslucht niet correct

2 - Vail in de persluchtinrichting

3 - Instellingen in-/uitschakelen

4 - Lichttover is gemiddeld.

1 - Waarde perslucht niet correct

2 - Bevestigings Schroeven niet correct

1 - Omgevings temperatuur is standaard -20 +80° C

1 - Werkdruk > 6 bar